

汉语形容词使用错误分析

盧 濤

The meaning of a word is it's use in the language.

(Ludwig Wittgenstein)

1. 问题的提出

形容词与动词在汉语教学和研究中占有同等重要的位置。基于二者同样构成谓语这一基本的句法功能，一般将它们等同起来，划为同类，统称为谓词（注1）。本文的主要目的当然不在于区别形容词和动词的句法范畴，而是要把在实际教学当中搜集到的日本汉语初学者作文中所出现的形容词使用错误分门别类，分析其错误及错误原因之所在，以更加清楚地认识形容词的本质，提高汉语教学的实际效果，推动对形容词的进一步系统研究。

本文根据形容词的句法功能将其错误使用的情况划分为五个方面的问题。它们是，1) 谓语问题；2) 定语问题；3) 状语问题；4) 补语问题；5) 形容词混淆使用问题。下面我们分别讨论这几方面的问题（注2）。

2. 谓语问题

与动词相似，大部分形容词可以直接作谓语使用。但形容词作谓语使用时又出现了一些不同于动词的特点。以下我们分别从1) “是”和“很”的使用；2) 主语搭配；3) 谓语并用不当；4) 动态化使用等四个方面探讨形容词作谓语使用时所出现的错误。

2. 1. “是”和“很”的使用

除了表述赞同意见或强调以及让步语气，如“日本物价是贵”、“东西（好）是好”，以及“日本是美丽的”这种套用“是……的”句式以外，不加系词或曰判断动词“是”作谓语使用正是汉语形容词与动词句法范畴相似的一个基本点。但也许是受了日语和英语的影响，日本汉语初学者总是要在形容词（包括形容词短语，下同）前加一个“是”，违背了形容词谓语使用最为基本的原则。

- (1) * 这部电影内容是是平淡
这部电影内容很平淡
- (2) * 实际上日本面包的起源是是更早
实际上日本面包的起源更早
- (3) * 他的房间不仅是是宽敞，而且是是整齐
他的房间不仅宽敞，而且整齐

例(2)一类带副词的形容词谓语不能加“是”，例(3)一类由连词构成的复句中的形容词谓语也不能加“是”。如例(1)所示，一般情况下，形容词不加系词，取而代之的是“很”等副词。

众所周知，轻读的程度副词“很”逐步虚化，有起形容词谓语与主语连接作用的系词化倾向，如“今天很热”、“汉语很容易”。在没有否定、比较、对比、回答问题等特定的句法和语境条件下，简单形式的形容词即性质形容词作谓语使用时，“很”的出现一般是必须的（注3）。下边没有“很”的句子是不自然的。

- (4) * 昨天整个上午天气好
昨天整个上午天气很好
- (5) * 骑自行车在树下通过心情舒畅
骑自行车在树下通过心情很舒畅

但是，源于表示程度的“很”与具有表达程度意义的形容词的复杂形式即状态形容词（或曰状态词）仍相抵触，不能共同使用（注4）。

- (6) * 房间很乱七八糟

房间乱七八糟

由此可见，只有复杂形式的形容词能够构成真正意义的“光杆谓语”。

2. 2. 主语搭配

形容词的一个最基本的功能就是与名词结合，形成主谓结构。在教学当中我们发现最多并且最复杂的问题也正是形容词与名词主语搭配不当的问题。它们有些是语义问题，有些是句法问题，有些则是语体问题。先看一些语义搭配不当的例子。

- (7) * “女子十二坊”很吃香
“女子十二坊”很受欢迎
- (8) * 日本的富士山很尊贵
日本的富士山很雄伟
- (9) * 两国的关系不愉快
两国的关系不好 | 正常

“吃香”有“受欢迎”的意思，但它含有一定的消极意义，是说某个人、集团或某种职业、行为以及某些事物得到了超乎应得范围的利益或评价。“她在单位很吃香”，与其说是对“她”的评价，不如说是暗示了对“她”的一种讥讽、不满，有“占便宜”或者“欠公平”的意味。例(7)显然不是这个意思，所以只能替换成含有赞许意义的“受欢迎”。例(8)和例(9)是描写主体即主语选择错误。“尊贵”和“(不)愉快”是用来描述人和人的心情的形容词，如“尊贵的客人”、“心情愉快”。例(8)只能替换成表示高大、壮观的“雄伟”。例(9)的“不愉快”可以作定语修饰名词，如“不愉快的关系”、“不愉快的历史”，却不能自由地变换为“关系”和“历史”的谓语。谓语与定语这种有限变换使用问题在第三节还要详细分析讨论。

主语选择错误还表现在与行为或感知主体搭配与否的现象上。由“好”和动词复合而成的部分形容词不能直接作人称名词的谓语就是一例。

- (10) * 我爱喝绿茶和红茶，最近中国茶也好喝
我爱喝绿茶和红茶，最近中国茶也爱喝 | 觉得好喝

“好喝”以及“好吃”、“好抽”、“好听”等表示对事物感觉的性质形容词与行为主体没有直接的关联，它们不能直接充当表示行为主体的主语的谓语。例(10)或者直接~~用动词作谓语~~，或者将“好喝”变换成心理动词的宾语形式使用（注5）。

我们再看一下与其他名词结合的一些形容词的错误用法。

- (11) * 中国大城市的河都很黑

中国大城市的河都很浑浊 | 脏

“黑”（不含“暗”的意思）既能作定语使用，如“黑头发”、“黑眼睛”、“黑皮肤”等组合相对自由的“黑+名词”名词短语，并且还构成了专有名词“黑河”、“黑山”等，也能够作谓语使用，如“皮肤很黑”、“墙很黑”、“颜色黑”。但表示颜色的形容词很难作自然景观的谓语使用。为什么呢？“纸”有颜色之分，所以既有“白纸”这样的定语用法，也有“纸很白”这样的谓语用法。性质形容词作定语是对事物的分类，而谓语则是对范畴化了的事物的个别描述和说明。这种描述和说明是以分类为基础的。而“河”（实际是“水”）没有“黑”与“白”之分，所以例(11)用“黑”作谓语不成立，只能以“混浊”或“脏”取而代之。

形容词“寂静”、“宽敞”等与名词主语搭配不当又说明了其他一些选择限制的问题。

- (12) * 我的房间不大，但是很寂静

我的房间不大，但是很安静 | 清静

- (13) * 广岛大学校园很宽敞

广岛大学校园很大

“寂静”可以与“森林”、“村庄”、“校园”等开放性空间的词语以及“夜晚”等少数的时间词结合，但不能与有限的空间“房间”搭配使用。相反，“宽敞”则是用来描述“房间”等封闭的、有限的空间的（注6）。主语名词和谓语形容词这种开放的和封闭的语义对立与统一也揭示了词语搭配语义相统一的一般规律和原则。以下一些主谓搭配不当的例子也说明词语间必须保持语义的关联。

- (14) * 教日语很快乐
教日语很愉快 | 有意思
- (15) * 他的单口相声很可笑
他的单口相声很滑稽

“快乐”虽然是说人的幸福感或一种满足，但它是有时间条件的。谓语用法的“生日快乐”以及定语用法的“快乐的星期天”、补语用法的“玩得很快乐”、状语用法的“快乐地度过了新年”等都是与时间有关联的。“教日语”实际上是说与时间没有关联的一种职业或工作。如果将例(14)改成“教日语时”，便可与“快乐”搭配。例(15)的问题是，“可笑”已经脱离了“值得一笑”的原意，是带有一定贬义的形容词，如“这种想法太幼稚可笑”，“可笑”用于相声演员的表演评价显然不妥。这种谓语使用错误在下一小节将要讨论的“谓语并用”上也表现得比较突出。

现在来看一下句法搭配不当的问题。总的来说，能作定语的形容词不是就一定作谓语的。所谓的非谓形容词或曰区别词是这样，不在非谓形容词范畴内的部分形容词也是这样。

- (16) * 树都很青
树都很绿

如“青山绿水”、“铁青脸”所示，“青”多用于修饰名词作定语，而这种定语的使用本身就是极有限的，它带有不自由或半自由语素的特点。它作谓语就更困难。如“山青青，水绿绿”（歌词）所示，“青”只有以重叠式的复杂形式出现作谓语（注7）。下边的例子也是句法搭配不当的错误。

- (17) * 中国的春节很盛大
中国的春节很热闹

“盛大”作定语，多用于修饰具有动态意义的名词，如“盛大的游行”、“盛大的晚会”等。它不能作谓语使用，具有“非谓形容词”或“唯定形容词”的特点。

形容词谓语的选择搭配除了上边讨论的语义搭配问题和句法搭配问题以外，汉语初学者普遍存在的另一个搭配问题是语体搭配问题。下边两个例子

正是语体限制所造成的搭配不当。

(18) * 日本人和中国人都很勤快

日本人和中国人都很勤劳

(19) * 你姐姐真美丽

你姐姐真漂亮

“勤快”和“美丽”都可以作人称名词的谓语，但例(18)和例(19)都违背了语体原则。前者是文章体的句子却用了口语化了的形容词“勤快”，后者则是口语中的句子却用了文章体的形容词“美丽”。

2. 3. 谓语并用不当

谓语并用不当也是屡见不鲜的使用错误。它与上述的主语搭配问题有关。

(20) * 她性格开朗，很积极

她性格开朗，很乐观

例(20)如果不是谓语并用，单独使用“她很积极”是成立的。“积极”说的是主体参与某种行为的主动性，“她很积极”正是说的当事者的这种态度。但“积极”与例(20)的前项谓语“性格开朗”的静态描写不相符合，所以“很积极”不能与其并列作谓语使用。

形容词“矮”与“苗条”并列作谓语使用所造成的语义抵触也是下边的例子不成立的原因。

(21) * 她个子很矮，比较苗条

她个子很矮，很瘦小

两项或多项形容词并列作谓语使用时，各项形容词必须是意义范畴相近或相联的，至少是不能相抵触、相矛盾的。

2. 4. 动态化使用

形容词的动态化使用是汉语句法的一个特点，也是形容词与动词句法范畴相似的一个重要依据（注8）。如“花开了”和“花红了”、“雨下起来了”和“雨大起来了”所示，助词“了”既可以接到动词后边也可以接到形容词

后边，而“起来”则既可以作动词的补语，也可以作形容词的补语。据此语法学家认为“(形容词)简直和动词没有区别。”(丁等1961, 7页)。虽然胡主编(1996)的统计也表明具有动态表达功能的形容词约占总数的40%左右(12页)，但不是所有的形容词都具有动态化表达功能的，动态化使用有许多句法和语用限制。

在教学当中我们发现，“起来”是错误用于形容词动态表达的一个典型。盧(2003)在分析动词与形容词混用的错误时曾指出形容词“要好”不能加“起来”的问题，如“我想和他要好起来”。同样，“起来”还出现了下边这样的使用错误。

(22) * 汽车拥挤起来

汽车拥挤起来了

例(22)证明，人称名词以外的名词作主语时，和形容词组成谓语的“起来”后边必须带“了”。这又说明了什么问题呢？胡主编(1996)列举可以单独带“起来”的形容词有以下这些。

(23) 不安起来 成熟起来 富起来 和蔼起来 烦躁起来 吃香起来
傲慢起来 (196—197页)

观察以上例子，可以看出，凡能与“起来”结合的形容词大都是用于人称名词的。由此可以推断，“起来”和“起来了”是两个性质不同的东西。“起来”是一个延续的过程，其变化是渐变的。而例(22)中的“起来了”则是一个瞬时的过程，其变化是突变的。因此可以认为，“起来了”是一个有别于“起来”的用于描述客观现象的补语。

我们知道，所谓非谓形容词即“区别词”(朱1982, 52—54页)或“定性形容词”(邢2002, 84—85页)只作定语使用。这样的形容词还有以下一些例子，它们既不可以作谓语使用，更不可以作复杂化了的动态化谓语使用。可以说，它们是处于形容词范畴最边缘的一部分。也许朱(1982)将“区别词”划为由名词、数词、量词等构成的“体词”的下位范畴的理由就在于此。

(24) 本(意) 本来(面目) 大概(数字) 非常(时期) 根本
(原因) 旁(人) 起码(的知识) 任何(人) 所有(的人)

一定 (的关系) 真 (话) (摘自吕主编1980)

3. 定语问题

形容词作定语使用出现的问题有, 1) 定语标记“的”的使用; 2) 谓形容词作定语; 3) 单音节形容词作定语; 4) 语义搭配不当等四个问题。前三者基本属于句法问题, 后者基本属于语义问题, 但句法问题和语义问题有时又是交叉的。

3. 1. “的”的使用

形容词修饰名词加“的”不加“的”不是绝对的。单音节形容词多不加“的”, 如“她是好人”、“她是好老师”。但与副词“很”等组成短语后, “的”是必须的。

- (25) * 他是很好老师
他是很好的老师

如“重要(的)事情”、“我们俩来自不同(的)国家”所示, 部分双音节形容词是可加可不加“的”的。但“重要的事”这样修饰单音节名词时要加“的”, “很+双音节形容词”等复杂的形容词短语以及由形容词构成的主谓结构修饰名词时也必须加“的”。

- (26) * 中国现在流行很厉害病
中国现在流行很厉害的病
- (27) * 大概不能采取她那么积极态度
大概不能采取她那么积极的态度
- (28) * 每个学校都有不一样特点
每个学校都有不一样的特点
- (29) * 冈山是交通重要地方
冈山是交通重要的地方

例(25)–(29)的错误原因是受日语形容词直接修饰名词这一句法规则的影

响。问题看似简单，但“的”使用与否有其语法根据，必须搞清楚。

众所周知，“的”使用之所以复杂，是因为它不是脱离一定的上下文和说话人的态度及意图等主观条件可以讨论清楚的。在某些情况下，形容词可以直接修饰名词，甚至不能加“的”。部分区别词是典型的例子。如“初级汉语”就很难说成“初级的汉语”。有些是不能加“的”的，如“非常”和“任何”。“美丽”修饰名词则必须带“的”，如“美丽的姑娘”。有时加“的”与否，意思有所不同，如“新日汉词典”和“新的日汉词典”。前者是一个固定化的短语，可以指专有名词即书名《新日汉词典》，具有称谓功能。而后者则是区别词典的新与旧，是对词典的一种分类。从(25)–(29)的例子看，“的”的使用实际上是附带了定语形容词的谓语功能即描写功能。

相对于例(25)的“他是很好的老师”，如下边的“很多(的)中国人”所示，“很多”就可加可不加“的”。这说明“很好”一类“副词+形容词”短语和“很多”是性质不同的东西。

(30) 冈山有很多(的)寺院

(31) 很多(的)中国人现在学习日语

例(30)可以变换为“冈山寺院有很多”，例(31)可以说成“中国人很多现在学习日语”，“很多”不局限在修饰名词，它有修饰谓语的功能即副词化的倾向。关于这个副词化了的“很多”下文还要涉及到(注9)。

3. 2. 谓语形容词作定语

这里所说的谓语形容词不限于所谓的“唯谓形容词”，还包括与副词结合的形容词短语。先看一下一般只能作谓语使用的形容词用作定语的错误。

(32) *我希望和他继续保持不错的关系

我希望和他继续保持良好的关系

“不错”多用于谓语，一般不修饰名词作定语使用。郑怀德、孟庆海(2003)中有三个“不错”作定语的例子。

(33) 这是个不错的疗养地

这是个不错的主意

这是一本很不错的书 (13页)

观察这些例子就会发现,“不错”都是“这+是+名词”句子中作补语名词的定语,有定的主语和评估、评价的表述都是“不错”作定语使用的必要条件。例(33)可以变换成“不错”作谓语句子的句子,说明例(33)中的“不错”具有一定的表述功能。

- (34) 这个疗养地不错
 这个主意不错
 这本书很不错

而例(32)中的“关系”是不定的受事宾语,不具备例(33)这种句法和语用条件,所以不成立。同样由“不”构成的部分只作谓语使用的形容词还有,“(交通)不便”、“(其实)不然”、“(能力)不行”、“(眼力)不济”、“(来者)不善”等。可以说,由否定副词“不”构成的形容词的定语使用的局限是其词化相对的“成熟度”的一个标志。另外,“行”、“(千篇)一律”等也是只作谓语使用的形容词。

我们再来看一下与副词构成的形容词短语作定语使用的错误。

- (35) * 她们都是我真好的朋友
 她们都是我真正的好朋友
 (36) * 她是真好的老师
 她是真正的好老师
 (37) * 朋友常对我说,“你是真乐观的人”
 朋友常对我说,“你真是乐观的人”

形容词与程度副词“很”、“挺”、“非常”等结合也能够作定语修饰名词,如“很好的人”、“挺认真的人”、“非常有趣的人”。但由副词“真”等组成的形容词短语只能构成感叹式谓语,因而不能作定语修饰名词。如例(35)–(37)所示,用“真正”取代感叹功能的“真”或者将“真”前移修饰“是”才能使句子成立。

3. 3. 单音节形容词作定语

有些单音节形容词可以直接修饰名词，如“好人”的“好”、“坏脾气”的“坏”等。但“多”和“少”这两个所谓“数量形容词”（吕1984，221页）不能单独作定语修饰名词，是单音节形容词中一个特殊的类型。

(38) * 我家周围有多水田
我家周围有很多 (的) 水田

(39) * 我能听懂少的汉语
我能听懂很少的汉语

性质形容词修饰名词是定语的典型用法，而“不表示属性，单纯表示数量”（朱1956，7页）一类表量的形容词“多”与“少”虽然可以作谓语使用但不能作定语直接修饰名词。如“很多”和“很少”所示，只有复合化以后，它们才能够挣脱原有的束缚，在句法功能上相对自由（注10）。“多”和“少”与“非谓形容词”正相反，形成了“非定形容词”这样一个特殊的类别。

单音节形容词“长”在下边的例子中也不能修饰名词作定语。

(40) * 茶文化是两国长的文化交流内容
茶文化是两国长期的文化交流内容

与例(38)和例(39)的“多”与“少”有所不同，例(40)“长”的使用错误是语义搭配的问题。“长期”的双音节化是一种语义的改变，这种语义选择限制的问题在下一节将详细讨论。

3. 4. 语义搭配不当

与什么性质的名词搭配作谓语使用，是形容词的核心问题（见2.2节）。而修饰、限定什么性质的名词作定语使用同样是形容词搭配使用的一个重要问题，二者关系紧密。因为修饰名词的形容词基本可以作名词主语的谓语使用，定语形容词与谓语形容词存在着一定的变换关系。请看例句。

(41) * 我喜欢漂亮的天气
我喜欢好天气

“漂亮”不能作“天气”的谓语，同样也不能作“天气”的定语。因为

二者没有语义的关联。以下的错误使用属同类问题。

(42) * 我才吃到出名的蛋糕

我才吃到有名的蛋糕

(43) * 日中两国都有非常好的文化

日中两国都有非常悠久的文化

“出名”要修饰具有区域特征的名词(句),如“桂林出名的土特产是桂花酒”。而这个句子又可以变换为“桂林土特产桂花酒很出名”。“蛋糕”一般不以某一地区为存在的条件,所以很难听到(42)这样的句子。例(42)不能变换为“我才吃到的蛋糕很出名”,也证明“蛋糕”与“出名”没有语义的关联。例(43)中的“文化”没有高低优劣之分,所以用“好”或“坏”修饰限定“文化”自然欠妥。正如我们不能说“日中两国文化都好”一样,“好”不能作“文化”的谓语,也不能作“文化”的定语。

在讨论谓语的使用时,我们已经涉及到了“积极”的使用问题,在定语使用上,也出现了许多错误。

(44) * 我父母对我有积极的影响

我父母对我有很大的影响

(45) * 老师对他给予积极的评价

老师对他给予高度的评价

(46) * 他有积极的思考

他有积极的想法

“积极”可以修饰“意见、想法、作用、态度、办法、措施”等抽象名词,是说有益于工作的进展或问题的解决,而“积极”与“影响”和“评价”没有直接的语义关联。如“独立思考”、“积极思考问题”所示,“思考”是一个典型的动词,它不能作为名词用“积极”作定语修饰。例(46)的错误超越了语义搭配不当的范围,属于句法搭配不当的问题。

另外,形容词作定语使用还出现了多项定语并列的顺序问题。

(47) * 那儿可以看到漂亮的很多绘画

那儿可以看到很多漂亮的绘画

例(47)说明两项或多项形容词作定语使用时,量的先于质的、具体的先于抽象的是其顺序的一个基本原则。“大红球”不能说成“红大球”的道理也正在于此(注11)。

4. 状语问题

大多数形容词并不同样具有构成谓语、定语、状语和补语的句法功能。受形态、语义、语法特征的限制,大部分形容词在这四个基本句法功能上出现了许多不平衡现象。上文讨论的非谓形容词不作谓语使用是这样,“唯谓形容词”只作谓语使用也是这样,而个别形容词不能作状语使用也是这样,尽管我们不能为其划类称之为“非状形容词”。胡主编(1996)的统计分析表明,形容词作状语仅占总数的7.7%(10页)。这说明形容词作状语使用是有种种限制的(注12)。

邢(2002)曾以“干净”为例说明形容词的基本句法功能,所列举的“她干净地打扫了所有的房间”这个“干净”作状语的例子是不成立的。只有“干净”的重叠形式“干干净净”才能够不受限制地作谓语动词的状语。日本汉语初学者的作文中也出现了类似的问题。

(48) * 我想慌慌张张地逃开
我想赶快逃开

如同不能说“干净地洗”一样,“慌慌张张”虽然可以作状语使用,但它只能出现在已然状态的句子当中,如“慌慌张张地逃开了”。例(48)属句法问题。而语义搭配不当的错误也时有发生。

(49) * 为使这个电影成功他热烈地表演
为使这个电影成功他很投入地表演
(为使这个电影成功他表演得很投入)

虽然“热烈”可以修饰“欢迎”、“拥护”、“欢呼”,但它们都或多或少地带有语言行为的意味,“热烈”正是描写这种语言行为的状态,伴随一种高涨的情绪或气氛。“讨论得很热烈”这种补语的使用也证明了这一点。而例(49)

中的“表演”不仅仅局限在言语行为上，它可以是身体表达的、无言的，没有情绪或气氛高涨的必然性，所以不能与“热烈”搭配。用“很投入”作状语或者作补语都是成立的。

形容词“积极”在状语使用上也出现了错误。

(50) * 学生跟老师积极打听情况

学生跟老师主动打听情况

(51) * 遇到问题的时候，你应该积极考虑考虑

遇到问题的时候，你应该多考虑考虑

“积极”虽然是个多功能的形容词，但它的搭配却有着种种语义限制。如“积极要求进步”所示，“积极”只作恒常状态谓语的状语，带有一种连续性。如“主动提出要求”所示，“主动”却是一时的，带有瞬时的特点。例(50)的“打听”是瞬时的动作。这种有时间条件限制的动词只能用“主动”作状语。例(51)是对如何考虑问题提出的建议，“考虑问题”只有周密与否的问题，与“积极”或“消极”无关，所以用表示频率、次数的形容词“多”为宜。

朱(1956, 24页)早已经明确分析指出，虽然“多”、“少”、“早”、“晚”等少数单音节形容词可以作状语使用，但更多的单音节形容词作状语使用时已经发生了意义的改变，随着这种改变其句法范畴也随之改变，副词化的使用是它的一个基本倾向。这也说明了形容词和副词句法范畴的连续性。如果说例(51)“多”取代“积极”已经带有一定的范畴转变的倾向即“名量”的“多”转向了“动量”的“多”，那么下边修饰名词作定语使用的“多”必须改变为修饰动词作状语使用就是这种范畴转变的进一步发展。

(52) * 我妈妈经常说，“看多书吧！”

我妈妈经常说，“多看书吧！”(注13)

5. 补语问题

形容词作补语时，我们可以发现“我学了两年汉语，但不说得好（但说得不好）”这样基础性的语序错误。但更为复杂的问题是用什么样的形容词

作补语以及是否用形容词作补语的根本性问题。

丁等(1961)列举“弄大”、“弄好”、“弄红”、“弄深”等肯定所有的形容词都可以做结果补语即粘合式补语(57页)。我们认为,“弄”是一个语义空泛的形式动词,与其结合的形容词是否是真正的补语很值得怀疑。在与某些具体的动词结合时,形容词有许多是不能作补语使用的。上文提到的形容词句法功能的不均衡性问题在此又表现了出来。

(53) *我想说汉语流利

我想说(一口)流利的汉语

我们可以说“他(说)汉语说得很流利”,这是一种评价、一种事实的表述。而例(53)是一种愿望表达,愿望表达是不宜于使用补语的。所以例(53)只能将补语变换成定语修饰说话人所要达到的目标——“流利的汉语”。

另外,不具备表达程度功能的形容词也不能作补语使用。

(54) *他们教我汉语教得很亲切

他们教我汉语教得很认真

他们耐心地教我汉语

例(54)是语义搭配问题。“亲切”作状语使用是比较自由的,如“亲切会见”、“亲切交谈”、“亲切地说”、“亲切地教导”等,凡是与言语等交流行为有关的动词都可以受“亲切”的修饰。反过来说,与言语无关的动词就不能用“亲切”作补语。“教汉语”是一种工作,对工作的评价只能是“认真”。例(54)也可以改用“耐心”作状语修饰“教”。

“积极”作补语使用也出现了搭配不当的问题。

(55) *他打棒球打得很积极

他打棒球打得很好

“积极”可以说“他工作干得很积极”,与上边讨论过的谓语和定语的情况一样,有语义搭配限制的问题。在某一具体的时间前提条件下,如“这场球他打得很积极、主动”,“积极”也可以作体育竞技“打”的补语。但作为一般的描述,体育运动的状态不是用“积极”来描写的,“打”与“积极”也就没有直接语义关联,例(55)只能替换成表示评价意义的“好”这个抽象的

形容词。

选择什么形容词作程度补语也是一个实际性问题。

(56) * 坐公共汽车时闲得难过，我看书消磨时间

坐公共汽车时闲得难受，我看书消磨时间

例(56)也是典型的语义搭配错误。“难过”与“悲伤”、“伤心”近义，与“闲”没有语义的联系。例(56)只能用“难受”作“闲”的程度补语。

形容词作补语使用是其句法功能的一个主要特点。但它不能不加选择地做任何一个动词的补语，有时甚至是不能作补语的。

(57) * 我吃得不太好吃

我吃得不太香

(58) * 我吃得好吃

我吃得很香

我们在讨论由“好”和动词复合而成的“好喝”、“好吃”、“好抽”、“好听”等部分形容词是否作人称名词的谓语问题时已经指出，这些表示对事物感觉的性质形容词与行为主体没有直接的关联，因而它们不能直接充当行为主体主语的谓语。同样，“好吃”等的肯定形式和否定形式都不能对行为和动作的结果进行补充说明。例(57)和(58)只能用“香”代替“好吃”补充说明“吃”这一行为主体的样态。哪些形容词易于作补语使用，哪些形容词不易于作补语使用，是一个复杂的问题。其中有什么规律有待于进一步做系统的考察。

6. 形容词混淆使用问题

形容词的使用除了上边讨论的谓语、定语、状语、补语等句法功能方面的错误以外，还存在与名词和动词等混淆使用的问题。在此我们讨论名形混淆和形动混淆这两个问题。

6. 1. 名形混淆

名词和形容词的混淆使用表现在形容词作名词使用和名词作形容词使用

两个方面。先看形容词作名词使用的错例。

- (59) * 秋天来了, 山都变成红了
 秋天来了, 山都变成红色了
 秋天来了, 山都变红了

“变成”与“变”不同。“变”可以直接连接形容词等作补语。而“变成”是要由名词等体词类作补语的。

另一方面, 名词作形容词使用的例子也屡见不鲜。

- (60) * 她不仅红颜, 而且学习成绩也很好
 她不仅漂亮, 而且学习成绩也很好
- (61) * 冈山名胜的日本式庭园——后乐园是日本三大庭园之一
 冈山著名的日本式庭园——后乐园是日本三大庭园之一

例(60)是将名词“红颜”错误用作谓语的例子, 例(61)则是将名词“名胜”错误用作定语使用的例子。如“红颜薄命”这样的固定短语使用所示, “红颜”是个用法极其有限的名词, 它当然也不能用作谓语。虽然名词也有修饰名词的功能, 但例(61)中“名胜”这样的名词也是多以“名胜古迹”这样的固定短语(成语)出现, 缺乏活跃的句法功能, 当然也不能用来修饰名词。

我们曾在探讨“文化”的词化过程时, 涉及到其形容词化的现象。从“很文化”的谓语使用和“写得很文化”的补语使用来看, 部分名词确实兼有或趋向兼有形容词的句法功能的倾向(盧2002)。但大部分名词是不能作形容词使用的(注14)。例(60)和(61)的名词作谓语和名词作定语两种错误说明, 名词和形容词的句法范畴是迥然有别的。

6. 2. 形动混淆

动词与形容词虽然可以视为同类即所谓的谓词, 但它们有明显的区别使用特征, 其句法范畴是可分的。但是在日本学生的汉语作文中我们却发现了很多动词与形容词相互混淆的错误。

首先是形容词作动词使用的错误。形容词带上了受事宾语的例子屡见不鲜。

(62) * 日本茶道重要形式, 中国茶道重要味觉

日本茶道重视形式, 中国茶道重视味觉

(63) * 日本很先进, 很富有东西

日本很先进, 很富有

“重要”是形容词, 不能带受事宾语, 例(62)也许是将“重要”与动词“重视”混淆所致。例(63)中的“富有”也可以带宾语作动词使用, 如“他很富有经验”、“他极富有同情心”, 但“富有”的宾语都是抽象名词。在例(63)这样的语境条件下, 与前文中的“先进”相对应, “富有”只能作表示“富裕”的形容词使用, 所以不能带具体名词作宾语。

下边的例子则是小句宾语前用了形容词的错误。

(64) * 我的房间不大, 但是很合适一个人住

我的房间不大, 但是很适合一个人住

“合适”与“适合”是一组同素逆序词, 但前者属形容词, 后者属动词。它们在语义上虽保持着某种联系, 但在句法功能上有着明显的区别。例(64)只有用动词“适合”连接后边的小句作宾语才能完整表达它的意思。下边的例子也说明, 只有“适合”才能连接小句宾语。

(65) * 日本人很合适穿和服

日本人很适合穿和服

形容词用作动词谓语还有以下几个例子。

(66) * 有爱好可以充裕我们的生活

有爱好可以充实我们的生活

(67) * 今天可以在世界各地快乐到卡拉OK

今天可以在世界各地享乐到卡拉OK

(68) * 我希望进步我的汉语能力

我希望提高我的汉语能力

(69) * 越来越近了国与国之间的距离

越来越拉近了国与国之间的距离

虽然“充实”也可以用作形容词, 如“生活很充实”, 但它又可以用作

动词，如“充实自己”，而“充裕”只能用作形容词，如“时间很充裕”。例(66)“充裕”和“充实”的混淆显然也是同素构词语义类似所致。前边我们已经谈到了“快乐”作谓语使用时的语义错误（见例(14)），而例(67)的“快乐”是形容词作及物动词使用的句法错误。同样，例(68)也是将形容词“进步”作及物动词使用的错误例子。例(69)是谓语中心词“拉”脱落导致补语“近”成为谓语中心词的错误。

相反，在教学过程当中，我们同时也发现了动词用作形容词的错误。

(70) * 音乐的交流最盛行

音乐的交流最多 | 普遍

(71) * 人们不需要互相帮助，所以冈山人不体贴

人们不需要互相帮助，所以冈山人不热情

例(70)如果没有副词“最”的出现，“音乐的交流盛行一时”是成立的。但“最”的添加要求形容词作谓语。例(71)的“体贴”是及物动词，如“体贴人”，它不允许不带宾语的形容词式的谓语使用（注15）。

7. 结语

形容词虽然没有动词在现代汉语词汇的构成中所占的比例大（注16），但其句法功能的多样性和复杂性决定它必然应当成为我们教学和研究的重点。以上的分析表明，形容词问题涉及到句法和语义的许多层面，在某些情况下，它甚至比动词的使用还要复杂。这既是视形容词与动词为“谓词”这一同类的语言事实根据（注17），也是我们特别强调教学和研究中形容词所具有的重要性的理论根据。

语言表达是变化多样的，语言事实是丰富多彩的，是具有创造性的。在张艺谋导演的影片《活着》中，女主人公对临产的女儿说，“你好好生，往后好好过日子”。如果脱离了剧情的特定语境，我们很难判断“好好”这种形容词重叠形式作状语修饰“生”一类动词是否成立（注18）。2004年8月12日在日发行的《东方时报》有一条题为“（中国）大学女生愿做专职太太”

的报道，其副标题是“学习好不如嫁得好”。形容词“好”作“嫁”的补语使用也是一种新奇的用法。正是因为语言表达具有的创造性，才有了“好好生”和“嫁得好”这样的使用。语言表达的这种多样性在外国人的汉语中同样也充分体现着。它们都为我们探索汉语以及语言的规律、分析其本质提供了无限的材料和可能。这种材料的进一步搜集和挖掘以及对语言理论的更加系统的把握是必须的，我们要做更多的工作。

注

- 1) 丁等 (1961)、Chao (1968)、朱 (1982) 等汉语语法经典著作都是在讨论动词时言及形容词的。有关形容词及其与动词句法范畴的统一与对立，朱 (1956) 是最有代表性的研究，其后的海内外有关研究都或多或少地受到其影响。Chao (1968) 有评，“到目前为止，讨论中国形容词的文章，最好的还算这一篇” (618页)。我们的分析也是以朱 (1956) 的理论框架为依据的。
- 2) 我们认为，“我觉得不舒服”和“大点儿好”这类形容词的所谓宾语和主语使用 (郑怀德、孟庆海2003, “凡例” 4 页) 以及所谓的形容词“指称化”问题 (邢2003, 127—135页) 不是形容词的典型问题，至少可以说不是与汉语初学者联系紧密的实际教学问题，所以本文不专门讨论它们的使用问题。当然这不意味教学中不存在相关的错误使用。我们也发现了“我感到了朋友的美好 (可贵)” 这类形容词的名词化使用的搭配错误。
- 3) 所谓形容词的宾语用法，如“我感觉很舒服”，一般也是加“很”的。
- 4) 朱 (1956) 根据形容词的句法和形态特点将形容词分为简单形式和复杂形式两大类，复杂形式的最本质的特征就是不能添加“很”等程度副词。简单形式的形容词又多称作性质形容词，复杂形式的形容词又多称作状态形容词。本文所讨论的形容词可以细分为不同的范畴类别。如郭 (2002) 将汉语词类划分为十八类，本文讨论的“性质形容词”、“状态形容词”以及“区别词”都作为不同的句法范畴区别开来。这对深化汉语语法的理论研究也许是有意义的，但对于对外汉语教学来说，其必要性就值得怀疑。过细的下位分类可能会使汉语初学者感到迷惑。所以我们仍采用传统语法的概念，将问题统一在形容词这个范畴内。
- 5) 这一点与日语的情况有所不同。日语的「美味しい」和「面白い」等是允许与行为主体主语直接搭配的，如「わたしは美味しい」、「わたしは面白い」。这为我们提供了有关汉日语言对比研究的有趣话题。
- 6) 我们还发现了类似例(13)的错误，如比较句“中国比日本宽敞”，这无疑受了日语「広い」的影响。日语「広い」是一个泛泛的形容词，它可以表达“宽敞”以及与其近义的“宽绰”、“宽广”、“宽阔”等许多形容词的意思。从汉语母语者也常常混淆“剧烈”和“激烈”、“富裕”和“富余”的使用 (李1998, 72—73页) 来看，这种同素词的区别使用应当成为汉语教学的一个重点。形容词是这样，动词、名词、副词等也是这样。同素

双音节构词法这一汉语构词特点规定了这一点。

- 7) “青”的错误使用可以归结为日语「青い」的简单对应使用,但这也无妨我们对“青”使用局限的解释。有关颜色词的使用以及汉日语言的对比分析可参见大河内(1997)。
- 8) 有关形容词的动态化使用邢(2003, 135—138页)以及邢(2002, 87—88页)的分析较为详细。
- 9) 朱(1982)在谈及“多”和“少”的特殊性时指出,“买了很多书”、“买了不少书”和“买了两本书”句法相似,“很多”和“不少”与“两本书”一类的数量词功能相当(76页)。吕(1984)认为“很多”是数词(221页),郭(2002)则将“很多”划为量词(222页)。我们认为“很多”具有副词(数量副词)功能的说法似乎更准确。
- 10) 从这个意义讲,“很”也可看作形容词的类前缀,有使数量形容词“多”和“少”向副词转化的功能。如“中国人很多没上过大学”和“这里很少下雨”所示,“很多”和“很少”已经带有副词化倾向(参见注9),有关问题有待于探讨副词的使用而做系统分析。另外,在日语里,形容词「多い」也不能直接修饰名词,而要以其名词活用形「多く(の)」来作定语使用,显示了语言的共性。
- 11) 朱(1982)探讨“定语的次序”时提出了“(1)领属性定语,(2)数量词,(3)形容词,(4)名词”的顺序模式,如“他那件新羊皮大衣”(151页)。邢(2002)也提出了“领属—一时地—指别—数量—行为—断事—涵义—性状”这样一个“定语排列位序”(40页)。但他们都没有具体讨论多项形容词定语的顺序。张伯江、方梅(1996)曾提出了“德性>价值>真假>新旧>属性>度量>色彩”这样一个“排序规律”,认为“越往后的越少有主观色彩,而往往是事物本身的客观属性”(226页),揭示了多项形容词作定语修饰名词的次序的一般规律。
- 12) 周(1998)就曾经指出,“在北京口语里,复合式的双音节形容词很少作状语,‘认真学学’‘仔细看看’都带有书面色彩,纯口语中是不说的。”(108页)
- 13) “多看”与“多书”的状语和定语的选择错误也许是来自日语「たくさんの本を読む」的影响,这也为我们研究汉日双语提供了真实可靠的对比分析材料。
- 14) 邢(2003)在分析“很+名词”之类的名词形容词化时指出,“该名词能够从气质、作风、样式、气味、势态等方面反映出说话人的某种特异感受,用个简括的说法,便是具有‘异感性’”(192页),“不能引起人们特异感受的名词,包括事物名词,不能受‘很’修饰”(193页)。由此可见,“很+名词”格式中的名词形容词化是极其有限的。
- 15) 如“体贴入微”、“对人体贴”所示,在某些复合语句或特定的句式中,“体贴”也可以不带宾语,甚至可以与“很”结合,有形容词化的倾向。但在例(7)中,群体名词“冈山人”作主语是不能与形容词化了了的描写个体的“体贴”结合的。
- 16) 郭(2002)在调查北京大学中文系和计算语言所合著的《汉语语法信息词典》(电子版本)收录的43330个词的词性后得出的结果表明,形容词占5.4%(192页),状态词占0.9%(199页),区别词占1.1%(227页),加在一起即本文囊括的形容词只占7.5%。而动词则占总词数的24%(185页),是形容词的三倍多。
- 17) 动词和形容词统称为谓词的另一个原因是有些词语兼有动词和形容词的句法功能,这一点追寻历史发展过程也可以得到证实。在古汉语中,有些词语同时具有动词和形容词

甚至包括副词的功能，因而只能用谓词来概括其句法范畴，“合同”就是这样一个典型。在“合同”进入名词化过程之前，动词、形容词、副词即谓词的词化过程是融合一体的，详见盧（2004）。

- 18) Li & Thompson (1981) 以“静静”等为例，把形容词重叠加“地”形式当作样态副词 (manner adverb) (p.322)，我们不能苟同。因为“静静”既可以作状语修饰动词也可以作定语修饰名词，如“静静的顿河”。

参考文献

- 丁声树等 (1961) 《现代汉语语法讲话》商务印书馆
- 胡明扬主编 (1996) 《词类问题考察》北京语言学院出版社
- 胡裕树 范晓主编 (1995) 《动词研究》河南大学出版社
- 李裕德 (1998) 《现代汉语词语搭配》商务印书馆
- 刘月华等 (1983) 《实用现代汉语语法》外语教学与研究出版社
- 吕叔湘 (1984) 《汉语语法论文集 (增订本)》商务印书馆
- 吕叔湘主编 (1980) 《现代汉语八百词》商务印书馆
- 郭 锐 (2002) 《现代汉语词类研究》商务印书馆
- 邢福义 (2002) 《汉语语法三百问》商务印书馆
(2003) 《词类辨难 (修订本)》商务印书馆
- 吴丽君等 (2002) 《日本学生汉语习得偏误研究》中国社会科学出版社
- 张伯江 方 梅 (1996) 《汉语功能语法研究》江西教育出版社
- 郑怀德 孟庆海 (2003) 《汉语形容词用法词典》商务印书馆
- 周一民 (1998) 《北京口语语法 (词法卷)》语文出版社
- 朱德熙 (1956) 《汉语形容词研究》《现代汉语语法研究》(商务印书馆, 1980)
(1982) 《语法讲义》商务印书馆
- 大河内康憲 (1997) 『中国語の諸相』白帝社
- 盧 濤 (2002) 「“文化”考」『中国語学』(日本中国語学会誌) 第249号
(2003) 《汉语动词使用错误分析》『言語文化研究』(広島大学総合科学部) 第29卷
(2004) 《释“合同”》『中国語学』(日本中国語学会誌) 第251号
- Chao, Yuen Ren. 1968. *The Grammar of Spoken Chinese*. University of California Press.
(中文版 丁邦新译《中国话的语法》《赵元任全集第一卷》(2002, 商务印书馆) 所收)
- Li & Thompson. 1981. *Mandarin Chinese*. University of California Press.

中国語における形容詞の誤用について

盧 濤

本稿は、日本人大学生の作文に見られる、中国語の形容詞の誤用を記述し分析したものである。1) 述語の誤用；2) 「定語」(連体修飾語)の誤用；3) 「状語」(連用修飾語)の誤用；4) 補語の誤用；5) 形容詞混同といった5つの部分から構成されている。

述語の誤用については、繫辞“是”の濫用と副詞“很”の脱落と添加の問題を取り上げ、“吃香”、“尊贵”、“愉快”、“好喝”、“黑”、“寂静”、“宽敞”、“快乐”、“可笑”などの意味的共起の誤用、“青”と“盛大”の統語的共起の誤用、そして“勤快”と“美丽”の文体的共起の誤用を検討して、共起の問題を分析した。そのうえ、述語が連用する場合、“积极”と“苗条”が前項述語と意味的に整合しないという誤りを指摘し、形容詞と結合するアスペクト表現としての“起来”と“起来了”の使い分けを説明した。

「定語」(連体修飾語)の問題としては、まず、多様な構造の形容詞句が名詞を修飾する際の“的”の挿入の必要性を議論し、“的”の添加によって生じる意味の差やその添加が不要な場合の条件などの説明を試みて、助詞“的”の使用をめぐる分析を展開した。それから、“不错”を例にして、定語になりがたい形容詞や、感嘆文の述語として働く形容詞(句)が定語にならないという統語現象に言及し、“多”と“少”及び“长”が単独に定語にならない問題を考察した。さらに、“漂亮”、“出名”、“好”、“积极”などの誤用を例に挙げ、定語になる形容詞の意味的条件を述べると共に、多項目定語の語順の問題にも触れた。

「状語」(連用修飾語)の問題については、“慌慌张张”、“热烈”、“积极”を例に、動詞と共起する場合の意味的制限を説明し、形容詞“多”が連体

修飾の名詞句ではなく、連用修飾の動詞句を構成するという副詞化の傾向を指摘した。

補語の誤用に関しては、どのような形容詞を動詞の補語に用いるのか、そして形容詞を動詞の補語に使うか否かという問題に注目した。前者の問題としては、“亲切”、“积极”などが動詞の補語に不向きということを立証する一方、後者の問題としては、願望表現の場合の“流利”や、“好吃”のような形容詞が補語にならないことを論証した。

形容詞混同の問題としては、“红”を名詞に用いたり、名詞“红颜”と“名胜”を形容詞に使ったりする誤用を検証して、名詞と形容詞との混同を解明した。そして、形容詞“重要”、“富有”、“合适”、“充实”、“快乐”、“进步”、“近”などが動詞として使用されたり、動詞“盛行”と“体贴”が形容詞として使用されたりするというような動詞と形容詞との混同を検討した。